



Maskocic ki pisinatisit







Makocic ki pisinatisit

© Tous droits réservés 2019

Fondation Nikanik nit ici matcan (Je marche vers mon avenir)

Illustrations par Claudie Côté-Bergeron

Collaboration du Conseil de la Nation Atikamekw Sipi

**Ki kiskeriten ia e iti
aiaspirit masko e pe
takocaciritci koniw ?
Ekote e otci kiskeritak
kitci nta
nahikwamitc nanac
kitci iti sikonik !**



Nikotin tawokopan maskook e peikotenewesitcik. Tawkopan tca anohe masko ka mawotci kitaweritak, wir ki mirakani-wikopan kitci nanakatcitat ke aicikicikarik. Anohe tca masko micta mireritamokopan aniheriw e aitotiskehaniwikopane, tato kicko nanakatcitakopan e aicikicikarik, kaie e ici warow-inakosiritci pisimiriw kirika tca e astci kisinarik.





Kotc maskowa ka mawotci kitawer-
itak e iti wapatak aci pitoc e iti aici-
kicikarik, aci wicamew kaskina
maskowa e tca witamowat aci kitci
nisawinanonik aci kitci piponicitcik.

Kaskina maskook acit kaie peikon maskocak wectawok kaie wirawaw owatwaw. Aniki tca mawotci ka kicewatisitcik witalowewok anihi maskoca tante ke itactamactat otickwatemiwaw, nete tca ici pe sakasikertci pisimiriw mocak tato kicko kitci pe kisasiketc kitowatwak itakaniwok.





**Aci e iti ickwa kictatick owatitwaw, ekoni e iti e orackocin-
iticik mammo e iti kiconitotcik ekoni e nipatick kape pipon
tca kata tacikewok owatiwak.**

Peikw tca maskoca nama ki otci pitakew owati-
ki mammo owitcicana, kiapatc wir e pa pisinatisit e
pa witci metowamat kotikihi awesisa kirika tca e pa
mowiminet acit e micta pa tetipaweparihot.





**Kek aci pekwaw ickwa sokiponiw, anohwe tca mack-
oca notc wi iti aieskosimatcitaw. Wiricike mamitcit
pa tacikew kiraka tca aci iti sikatciw. Wi nantowapa-
mew witcicana e wi nta kicoctat owatiki.**

Kotc e iti pitaket owatiki micta pa wectatetaw pa ospetaso acit e pa kicowatasot ekote niki maskook micta kanawapamewok anoheriw mackocariw aka orina e mireritikik e ospehakaniwit-cik .





« Nia awin tca ni kir? », itakaniwikopan ano-heriw maskowa ka mawotci kitaweritak.

« Nin makani mackoca... aci kaie nin ni pe nta nahikwamin ekote meka kaie nin e otiteian. »

« Ekota ia ni kaie kir e ici witcicanitowiin ki-wetinok. Kanawapamitiso ma ki micta sini wapisin. »

« Niah! Sa makani ni wapisin kon makani naha! », itew maskoca.





Anohe maskowa ka mawotci kitaweritak nama orina mire-
ritam : « Kekwan ka pa aitotaman, nama ani ki otci pe
pitakan ka pitakaniwok? Ki kiskeriten ani e koctatikok
anohwe ka totaman matci sani kata ki micta akosin acit
matci kaie kata ki nipon ! Pitcerak tca kipe takocinin,
wawat tca e pe micta wictatetain, e ospetasoin aci kaskina
e nipaniwok! »

Anohwe masko ka mawotci kitaweritak nama kictaw e
aiarimowet ekoni e ici niparitci anoheriw mackocariw.



Masko ka mawotci kitaweritak itew : « Ah ! mack-
ocak... kaskina ko e wi totatik nama ko orina wi
natotamok e aimihakaniwiticik... Erowek aric
ketcinat kata kiskeritam minawatc eka neriw kitci
totak. »



Couverture arrière et texte de Nehiro:

Est-ce que tu sais que l'arrivée de la neige est bien spéciale pour les ours ? Elle est le signe qu'il est temps de dormir jusqu'au printemps !

Pages 6 et 7:

Il était une fois une famille d'ours qui avait donné la responsabilité au plus sage d'entre eux de surveiller les signes qui annoncent le temps de l'hibernation. L'ours était bien fier de cette responsabilité. Chaque jour, il vérifiait si le temps devenait plus froid, si les journées étaient plus courtes et si les nuages annonçaient la neige.

Quand l'ours sage fut certain que tous les signes étaient bien présents, il rassembla sa famille et dit qu'il était temps de se préparer pour l'hibernation.

Pages 8 et 9:

Tous les ours de la famille, et même les plus petits, commencèrent la construction des huttes. Les plus vieux expliquèrent aux plus jeunes que la porte de la hutte doit se retrouver du côté du soleil levant, afin que chaque jour la chaleur entre le plus longtemps possible dans la hutte.

Bientôt, les huttes furent terminées, et les ours s'installèrent confortablement et bien au chaud tout près les uns des autres. Un à un, ils s'endormirent pour le long hiver.

Pages 10 et 11:

Un seul petit ourson n'entra pas dans sa hutte avec sa famille. Il continua à jouer dehors comme si l'été était encore là. Pendant plusieurs jours, il courut après les petits animaux, mangea les derniers bleuets qu'il trouva et se roula dans les herbes hautes.

Puis un jour, la neige se mit à tomber, et le petit ourson se sentit soudainement très fatigué. Il ne restait que lui et il commençait à avoir froid. Il eut envie de retrouver sa famille et de se blottir contre ses frères et ses soeurs dans la hutte.

Pages 12 et 13:

Le petit ourson était bien maladroit. Il fit beaucoup de bruit en entrant chez lui et réveilla tout le monde. Les ours le regardaient en fronçant les yeux et en retroussant leurs museaux.

« Mais qui es-tu ? », lui demanda l'ours le plus sage.

« C'est moi, le petit ourson... je viens hiberner avec vous, je fais partie de la famille. »

« Tu es de la famille des ours du nord. Regarde-toi, tu es tout blanc! »

« Mais je ne suis pas blanc, c'est de la neige! », s'écria le petit ourson.

Pages 14 et 15:

L'ours le plus sage n'était pas très content : « Que fais-tu là? Tu n'es pas entré dans la hutte en même temps que nous? Tu sais que tu t'es mis en danger avec ce froid? Tu aurais pu tomber gravement malade, et même mourir ! Et tu arrives maintenant, tout énervé, et tu nous réveilles parce que tu fais trop de bruit! »

Pages 16 et 17:

Mais l'ours le plus sage ne put continuer plus longtemps car pendant qu'il parlait, les yeux du petit ourson pesaient lourdement, et il ne lui fallut que quelques minutes pour s'endormir profondément...

L'ours le plus sage soupira : « Ah ! ces jeunes oursons... tous les mêmes... ils n'écoutent pas toujours les plus sages comme ils le devraient... Espérons que celui-ci retiendra la leçon ! »



Masko omeskinawan
Empreinte d'ours



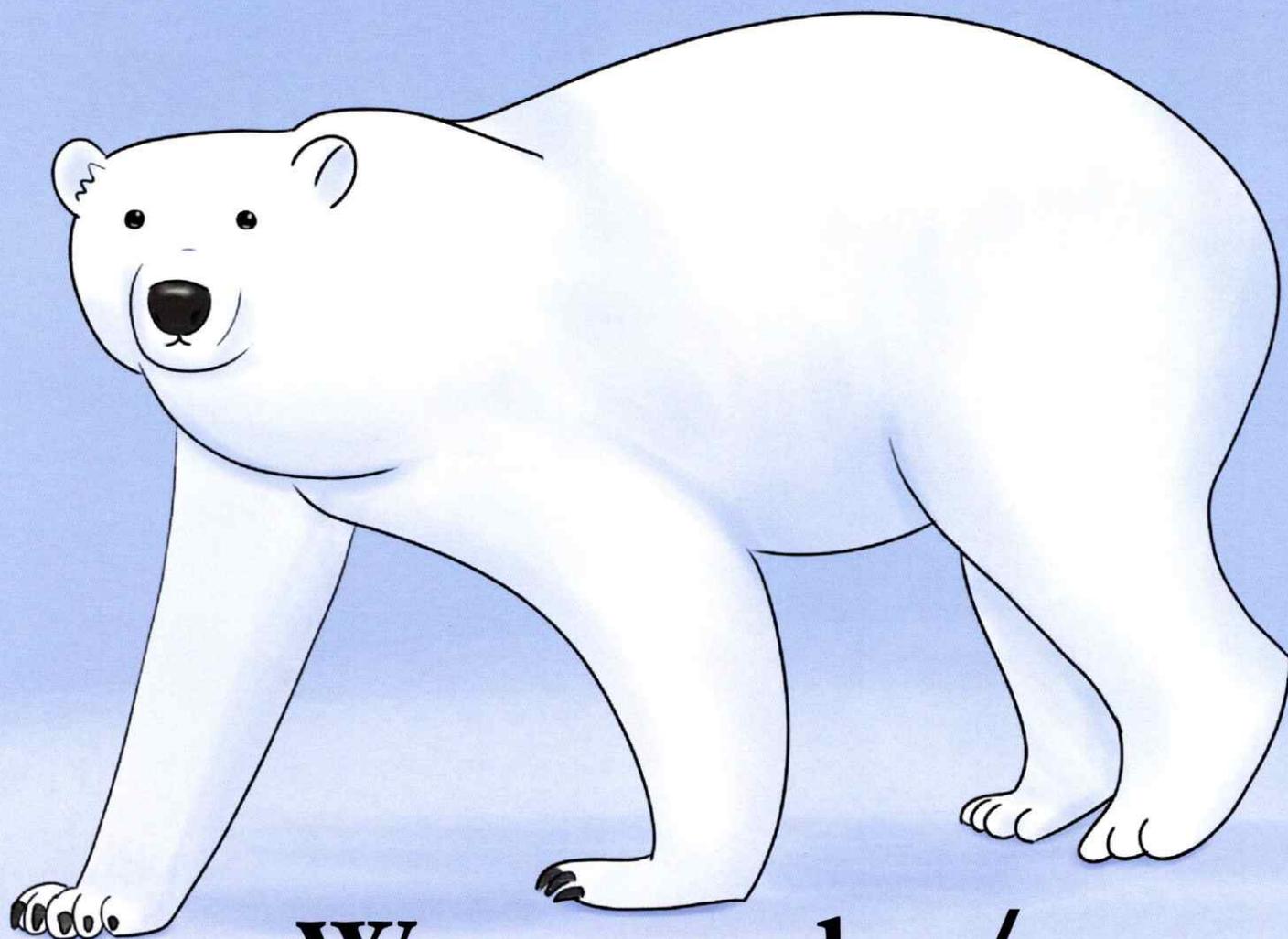
Owacik/Owatki Grotte



Piponciw masko
L'ours hiberne



Metotwek konik
Jouer dans la neige



**Wap masko /
Wapi maskwa
Ours polaire**



Osko
Nuage





Collection Pré-Hiver

Ki kiskeriten ia e iti aiaspirit masko e pe takocaciritci koniw ? Ekote e otci kiskeritak kitci nta nahikwamitc nanac kitci iti sikonik !



© Tous droits réservés 2019

Fondation Nikanik nit ici matcan (Je marche vers mon avenir)

Collaboration du Conseil de la Nation Atikamekw Sipi